



- ① **Originalbetriebsanleitung
Forstschutzhelm**
- ② **Instrucțiuni de utilizare originale
Casca de protecție forestieră**
- ③ **Оригинално упътване за употреба
Защитна каска в горското стопанство**
- ④ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Προστατευτικό κράνος δασοκομίας**

Einhell®



5

CE

Art.-Nr.: 45.004.80

I.-Nr.: 11043

BG-SH 1





1

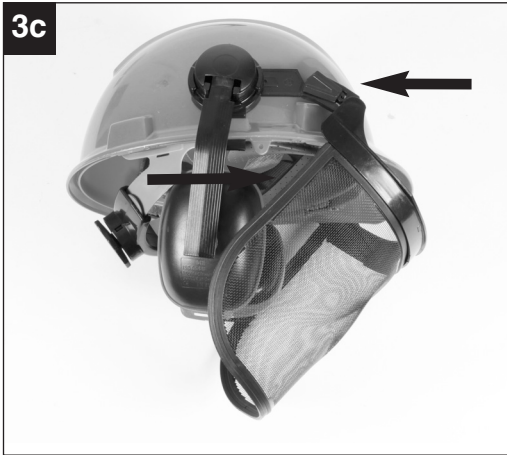


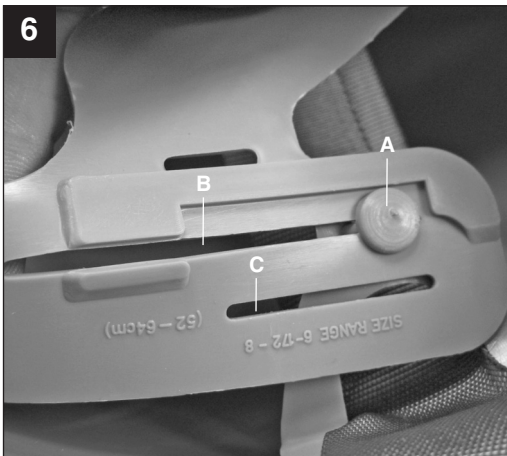
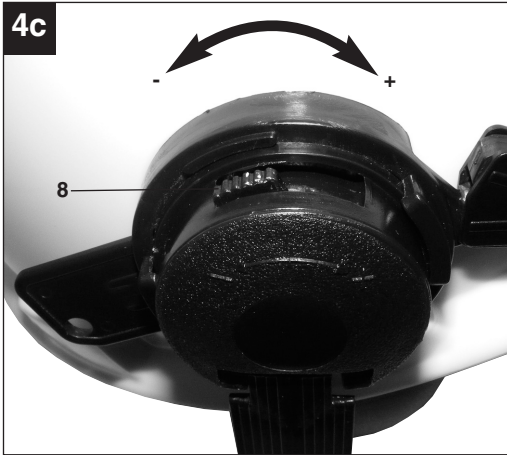
2

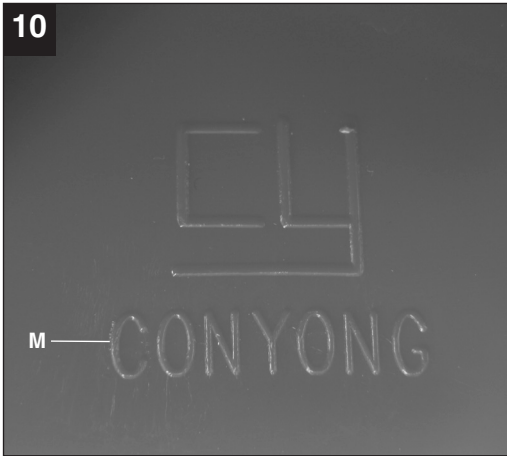
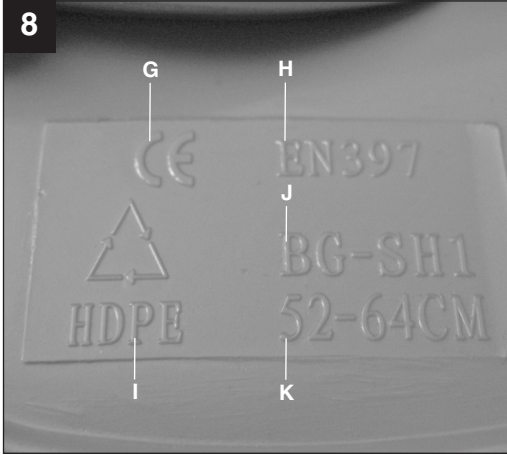


2









D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie den Helm nur korrekt justiert, damit die volle Schutzwirkung vorhanden ist.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Zurüstteile. Verändern Sie den Helm in keiner Form für die Montage anderer Zubehöreile.
- Halten Sie den Helm fern von Lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten wie Sprays, Lacken, etc. Diese können die Kunststoffe beschädigen. Bringen Sie Etiketten nur mit auf Wasser, Acryl oder Gummi basierenden Klebstoffen an. Der Helm darf nicht bemalt/lackiert werden.
- Durch Stöße oder Schläge kann der Helm äußerlich nicht sichtbare Beschädigungen aufweisen (z.B. Haarrisse) und im Notfall keinen vollen Schutz mehr bieten. Tauschen Sie den Helm aus, sobald er starker Belastung ausgesetzt wurde.
- Benutzen Sie den Gehörschutz solange die Lärmbelästigung andauert. Der volle Schutz ist nur bei voller Tragedauer gewährleistet.
- Untersuchen Sie den Helm und das Zubehör vor jeder Benutzung auf Beschädigungen wie Risse, Sprünge, Abschürfungen etc. Benutzen Sie nur einwandfreie Helme und Zubehör.
- Der Augen- und Gesichtsschutz schützt nicht gegen Spritzer von Flüssigkeiten (einschließlich Flüssigmetalle), heiße Festkörper, elektrische Risiken, Infrarot- und UV Strahlung.

Gehörschutz:

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und

Undichtigkeiten untersucht werden.

- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit "Hygieneüberzügen" kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- Diese Helm-Kapselgehörschutz-Kombination liegt im Größenbereich Groß. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen nach EN 352-3 werden im „Mittleren Größenbereich“, dem „Größenbereich Klein“ und dem „Größenbereich Groß“ angeboten. Helm-Kapselgehörschützer-Kombinationen des Größenbereichs „Klein“ oder „Groß“ sind für Benutzer vorgesehen, für die Helm-Kapselgehörschützer-Kapselkombinationen des „Mittleren Größenbereichs“ nicht geeignet sind.

Diese Gehörschützer sollten nur an den folgenden Industrieschutzhelm befestigt und an ihn getragen werden:

- BG-SH 1

Gesichtsschutz / Visier E-FP1

- Mit "S" markierte Sichtscheiben aus Gewebe und Visiere nicht verwenden, wenn es ein vorhersehbares Risiko durch harte oder scharfkantige umherfliegende Teile gibt.
- Der Gesichtsschutz darf nur in Verbindung mit dem Helm und dem Gehörschutz nach seiner Bestimmung verwendet werden.

Beschreibung der Symbole auf dem Gesichtsschutz:

EH = Symbol des Herstellers
EN 1731: 2006 = Angewandte Norm
S = Symbol für erhöhte Festigkeit

Beschreibung der Symbole auf dem Helm (Bild 7-9)

D = Herstellungsmonat
F = Herstellungsjahr (z.B. 2009)
G = CE – Zeichen
H = Angewandte Norm
I = Material
J = Hersteller Type
K = Helm Größe
L = Helm Größe
M = Hersteller

2. Beschreibung und Lieferumfang (Bild 1/2)

1. Außenschale
2. Visier
3. Gehörschutz
4. Gehörschutz-Verstellung
5. Nackenband-Verstellung
6. 4-Punkt-Gurtband

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schutzhelm schützt den Tragenden vor Verletzungen im Kopfbereich durch herabfallende oder pendelnde Gegenstände und durch Stöße gegen feststehende Objekte.

Der Helm darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Helme bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn der Helm in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Kopfumfang:	52-64 cm
Gewicht:	720 g
Gehörschutz:	
Gewicht für 2 Kapseln mit Haltearm und Helmbefestigung:	272 g
Größenbereich:	L
Frequenz (Hz)	63
Mittlere Schalldämmung (dB)	8,6
Standard-Abweichung (dB)	3,3
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	5,3
Frequenz (Hz)	125
Mittlere Schalldämmung (dB)	10,9
Standard-Abweichung (dB)	5,5
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	5,4
Frequenz (Hz)	250
Mittlere Schalldämmung (dB)	13,7

Standard-Abweichung (dB)	3,9
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	9,8
Frequenz (Hz)	500
Mittlere Schalldämmung (dB)	18,1
Standard-Abweichung (dB)	3,6
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	14,5
Frequenz (Hz)	1000
Mittlere Schalldämmung (dB)	25,6
Standard-Abweichung (dB)	3,9
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	21,7
Frequenz (Hz)	2000
Mittlere Schalldämmung (dB)	33,7
Standard-Abweichung (dB)	5,3
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	28,4
Frequenz (Hz)	4000
Mittlere Schalldämmung (dB)	30,7
Standard-Abweichung (dB)	5,0
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	25,7
Frequenz (Hz)	8000
Mittlere Schalldämmung (dB)	28,0
Standard-Abweichung (dB)	7,1
Angenommener Schallschutz (AVP) (dB)	20,9
Empfohlener Pegelbereich:	
Hoch (H) =	25dB
Mittel (M) =	18dB
Tief (L) =	12dB
Kernschalldämmung (SNR)	=21dB

Kennnummern, Namen und vollständige Adressen der jeweiligen Prüfstellen:

Helm

N.B. 0197
Tüv Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg

Gesichtsschutz

N.B. 0196
DIN CERTCO Gesellschaft für
Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr.56
12103 Berlin

Gehörschutz

N.B. 1974
PZT GmbH
An der Junkerei 48F
26389 Wilhelmshaven

D**Materialien Gehörschutz**

Halterung und Haltebügel: POM
 Verbindungsstück Haltebügel und
 Gehörschutzkapsel: PVC
 Gehörschutzkapsel und gelbe Halteplatte: ABS
 Dichtungskissen: PVC
 Isolierungsschaumstoff: PU

5. Montage

Siehe Bild 3a-3f

6. Einstellmöglichkeiten**6.1 Nackenband**

Durch Drehen der Nackenband-Verstellung (Bild 1/Pos. 5) wird der Schutzhelm an den Kopfumfang angepasst. Drehen im Uhrzeigersinn verringert den Umfang, Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht den Umfang. Benutzen Sie den Helm nur korrekt eingestellt.

Für eine korrekte Einstellung den Schutzhelm bei maximalem Umfang so aufsetzen dass das 4-Punkt-Gurtband (Bild 1/Pos. 6) straff auf dem Kopf aufliegt. Durch Drehen der Nackenband-Verstellung im Uhrzeigersinn das Nackenband so lange straffen bis der Helm fest auf dem Kopf sitzt, aber nicht drückt.

6.2 Gehörschutz

Der Gehörschutz ist in Höhe und Position verstellbar. Die Höhe wird verstellt durch Verschieben der Gehörschutzkapsel (Bild 4a). Die Position lässt sich durch Drehen (Bild 4b) verändern. Für ein bequemes Auf- und Absetzen des Helmes kann der Gehörschutz durch ziehen nach außen weggeklappt werden. Bei nachlassender Spannkraft kann diese durch Verschieben der Gehörschutz-Verstellung (Bild 4c/Pos. 8) in Richtung „ + “ nachgestellt werden. In Richtung „ - “ wird die Spannkraft verringert.

6.3 Visier

Der Abstand vom Gesicht zum Visier wird verstellt durch Verschieben des Visiers in der Visierbefestigung wie in Bild 5 gezeigt. Bei Bedarf kann das Visier durch ziehen nach oben weggeklappt werden.

6.4 Höhenverstellung

Das Nackenband ist in seiner Höhe einstellbar. Zum Einstellen der gewünschten Höhe den Haltezapfen (Bild 6/Pos. A) entweder in der unteren Position (Bild 6/Pos. B) oder in der oberen Position (Bild 6/Pos. C)

arretieren. **Achtung:** Die Haltezapfen müssen auf beiden Seiten immer in gleicher Höhe arretiert sein.

7. Reinigung, Lagerung und Ersatzteilbestellung**7.1 Reinigung**

- Reinigen Sie den Helm regelmäßig mit lauwarmem Wasser und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffe angreifen.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Gehörschützer mit einem feuchten Tuch regelmäßig. Bei Verschleißerscheinungen müssen diese komplett gegen neue ersetzt werden.
- Das Visier regelmäßig mit lauwarmem Wasser und etwas Schmierseife reinigen oder mit Druckluft ausblasen.

7.2 Lagerung

- Den Helm nicht in extrem heißen Umgebungen und unter Einwirkung von UV-Strahlen lagern. Dies kann die Lebenszeit der Kunststoffe verkürzen. Den Helm bei Nichtgebrauch an einer dunklen, kühlen Stelle lagern.
- Bei der Lagerung den Gehörschutz in Betriebsstellung halten und sicherstellen dass die Dichtungsringe nicht gequetscht werden. Eine dauerhafte Belastung der Dichtungsringe beeinträchtigt deren Wirkung.

7.2.1 Haltbarkeit

Aufgrund der Alterung der verwendeten Stoffe darf der Helm maximal 5 Jahre nach der Herstellung verwendet werden. Das Herstellungsdatum entnehmen Sie dem Helm (Bild 7).

D = Herstellungsmonat

F = Herstellungsjahr (z.B. 2009)

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



D

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita leziunile și pagubele. De aceea citiți cu atenție manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca informațiile respective să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și manualul de utilizare / instrucțiunile de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual sau a instrucțiunilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

- Folosiți casca numai dacă este reglată corect, pentru a profita în totalitate de funcția ei de protecție.
- Utilizați numai echipament adițional recomandat de către producător. Nu modificați casca sub nici o formă în cazul montării altor accesorii.
- Țineți casca la distanță de lichide care conțin solvenți sau alcool, cum ar fi sprayuri, lacuri, etc. Acestea pot deteriora materialele plastice. Lipiți etichetele numai cu adezivi pe bază de apă, acrilic sau cauciuc. Este interzisă vopsirea/lăcuirea căștii.
- Prin ciocniri sau loviri, casca poate suferi în exterior deteriorări care nu sunt vizibile (de. ex. fisuri ca firul de păr) și în caz de necesitate nu mai oferă protecție deplină. Schimbați casca, în momentul în care a fost expusă la solicitări puternice.
- Folosiți protecția antifonică pe întreaga durată a poluării fonice. Protecția deplină este asigurată numai în cazul purtării pe întreaga durată a poluării fonice.
- Verificați casca și accesoriile înainte de fiecare utilizare, dacă nu prezintă deteriorări cum ar fi fisuri, crăpături, juliri etc. Folosiți numai căști și accesorii care sunt într-o stare impecabilă.
- Protecția pentru ochi și pentru față nu protejează împotriva stropiturilor de lichide (inclusiv metale lichide), corpuri solide fierbinți, riscuri de natură electrică, radiații infraroșii și ultraviolete.

Protecție antifonică:

- Acest produs poate fi deteriorat sub influența anumitor substanțe chimice. Pentru date suplimentare apelați la producător.
- Antifoanele externe și în special pernțele de etanșare se pot uza cu timpul, de aceea trebuie controlate deseori, dacă nu prezintă semne de uzură, de ex. rupturi și neetanșeități.

- Înelișul pernțelor de etanșare cu "protecțiile de igienă" poate afecta capacitatea acustică a antifoanelor exterioare.
- Această combinație cască-antifoane exterioare este disponibilă în mărimea "Mare". Combinațiile cască-antifoane exterioare sunt disponibile conform EN 352-3 în mărimile "Mediu", "Mic" și "Mare". Combinațiile cască-antifoane exterioare în mărimile "Mic" sau "Mare" sunt prevăzute pentru utilizatorii pentru care combinațiile cască-antifoane exterioare de mărimea "Mediu" nu sunt adecvate.

Aceste protecții antifonice se vor monta și purta numai pe următoarele căști de protecție industriale:

- BG-SH 1

Protecție pentru față / Vizieră E-FP1

- Nu folosiți geamuri de protecție marcate cu "S" din material textil și viziere, dacă este previzibil riscul de a fi azvârlite bucăți rigide sau cu muchii ascuțite.
- Protecția pentru față se va utiliza numai în combinație cu casca și protecția antifonică, în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.

Descrierea simbolurilor pe protecția pentru față:

EH = Simbolul producătorului
EN 1731: 2006 = Norma aplicată
S = Simbol pentru rezistență ridicată

Descrierea simbolurilor de pe cască (Fig. 7-9)

D = Luna de fabricație
F = Anul de fabricație (de ex. 2009)
G = marcaj CE
H = Norma aplicată
I = Material
J = Tip producător
K = Mărimea căștii
L = Mărimea căștii
M = Producător

2. Descriere și cuprinsul livrării (Fig. 1/2)

1. Carcasă exterioară
2. Vizieră
3. Căști antifon
4. Ajustare căști antifon
5. Ajustare curea ceafă
6. Bandă textilă cu 4 puncte de fixare

3. Utilizarea conform scopului

Casca de protecție protejează purtătorul împotriva vătămarilor în regiunea capului prin obiecte care cad sau oscilează și împotriva loviturilor prin obiecte fixe.

Casca poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că căștile noastre au fost construite conform scopului, nu pentru utilizarea în interes lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării căștii în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Circumferința capului: 52-64 cm

Greutate: 760 g

Protecție antifonică:

Greutate pentru 2 capsule cu brațe de prindere și suport de prindere pe cască: 272 g

Mărimea: L

Frecvența (Hz) 63

Amortizare a zgomotului medie (dB) 8,6

Deviație standard (dB) 3,3

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 5,3

Frecvența (Hz) 125

Amortizare a zgomotului medie (dB) 10,9

Deviație standard (dB) 5,5

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 5,4

Frecvența (Hz) 250

Amortizare a zgomotului medie (dB) 13,7

Deviație standard (dB) 3,9

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 9,8

Frecvența (Hz) 500

Amortizare a zgomotului medie (dB) 18,1

Deviație standard (dB) 3,6

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 14,5

Frecvența (Hz) 1000

Amortizare a zgomotului medie (dB) 25,6

Deviație standard (dB) 3,9

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 21,7

Frecvența (Hz) 2000

Amortizare a zgomotului medie (dB) 33,7

Deviație standard (dB) 5,3

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 28,4

Frecvența (Hz) 4000

Amortizare a zgomotului medie (dB) 30,7

Deviație standard (dB) 5,0

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 25,7

Frecvența (Hz) 8000

Amortizare a zgomotului medie (dB) 28,0

Deviație standard (dB) 7,1

Protecția contra zgomotului absorbit (AVP) (dB) 20,9

Intervalul recomandat al nivelului sonor:

Înalt (H) = 25dB

Mediu (M) = 18dB

Jos (L) = 12dB

Amortizarea semnal-zgomot (SNR) =21dB

Coduri numerice, denumirile și adresa completă a unității de verificare:

Cască

N.B. 0197

Tüv Rheinland LGA Product GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg

Protecția feței

N.B. 0196

DIN CERTCO Gesellschaft für

Konformitätsbewertung mbH

Alboinstr.56

12103 Berlin

Protecție antifonică

N.B. 1974

PZT GmbH

An der Junkerei 48F

26389 Wilhelmshaven

RO**Materiale protecție antifonică**

Suport și etriere de prindere: POM

Piesă de legătură etrier de prindere și

capsulă protecție antifonică: PVC

Capsulă protecție antifonică și placă de susținere galbenă: ABS

Pernițe de etanșare: PVC

Material spongios de izolare: PU

5. Montarea

Vezi figurile 3a-3f

6. Posibilități de ajustare**6.1 Curea ceafă**

Prin rotirea ajustajului pentru cureaua ceafei (Fig. 1/Poz. 5) se adaptează casca de protecție la circumferința capului. Rotirea în sens orar reduce circumferința, rotirea în sens antiorar o mărește. Folosiți casca numai dacă este ajustată corect. Pentru o ajustare corectă a căștii de protecție îmbrăcați casca cu circumferința reglată la maxim, astfel încât banda textilă cu 4 puncte de fixare (Fig. 1/Poz. 6) să fie așezată întins se cap. Prin rotirea ajustajului curelei pentru ceafă în sens orar, se strânge cureaua până când casca este poziționată bine pe cap, dar nu prea strâns.

6.2 Protecție antifonică

Căștile antifon sunt reglabile în înălțime și poziție. Înălțimea se reglează prin deplasarea corpului căștii antifon (Fig. 4a). Poziția se poate modifica prin rotire (Fig. 4b). Pentru îmbrăcarea și dezbrăcarea confortabilă a căștii, căștile antifon pot fi rabatate în afară prin tragere. În cazul slăbirii tensiunii de strângere, aceasta poate fi reglată din nou prin deplasarea ajustajului căștii antifon (Fig. 4c/Poz. 8) în direcția „+”. În direcția „-” puteți reduce tensiunea de strângere.

6.3 Vizieră

Distanța dintre față și vizieră se reglează prin deplasarea vizierei în fixarea vizierei, așa cum este arătat în figura 5. În caz de necesitate, viziera poate fi rabatată prin tragere în sus.

6.4 Reglajul înălțimii

Cureaua de la ceafă este reglabilă în înălțime. Pentru reglarea înălțimii dorite blocați bolțul de oprire (Fig. 6/Poz. A) în poziția inferioară (Fig. 6/Poz. B) sau în poziția superioară (Fig. 6/Poz. C). **Atenție:** Bolțurile de oprire trebuie să fie blocate întotdeauna pe ambele părți la aceeași înălțime.

12

7. Curățare, depozitare și comandarea pieselor de schimb**7.1 Curățare**

- Curățați casca cu regularitate cu apă caldă și săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului.
- Curățați și dezinfectați antifoanele cu regularitate cu o cârpă umedă. În cazul în care antifoanele prezintă semne de uzură, acestea trebuie înlocuite complet cu unele noi.
- Curățați viziera cu regularitate cu apă caldă și puțin săpun lichid sau suflați-o cu aer comprimat.

7.2 Depozitarea

- Nu depozitați casca într-un mediu extrem de fierbinte și sub influența razelor UV. Acest lucru poate reduce durata de viață a materialelor plastice. În cazul neutilizării căștii de protecție, depozitați-o într-un loc întunecat și răcoros.
- Pe timpul depozitării lăsați căștile fonice în poziție de funcționare și asigurați-vă că inelele de etanșare nu sunt presate. O apăsare de durată a inelelor de etanșare afectează efectul acestora.

7.2.1 Durabilitate

Datorită uzurii materialelor folosite, casca are voie să fie folosită maxim 5 ani de la data fabricației. Data fabricației o puteți găsi în cască (Fig. 7).

D = Luna de fabricație

F = Anul de fabricație (de ex. 2009)

7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa

www.isc-gmbh.info

8. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și accesoriile acestuia constau din materiale diferite, cum ar fi metal și materiale plastice. Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Consultați în acest sens magazinele de specialitate sau administrația comunală!

BG**⚠ Внимание!**

При използването на уреди трябва да се спазват някои предварителни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба / тези указания за безопасност. Пазете ги добре, така че информацията да Ви е на разположение по всяко време. В случай, че трябва да предоставите уреда на други лица, моля предайте им също и това упътване за употреба / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали вследствие неспазване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

- Използвайте каската само правилно наместена, за да е налице пълното защитно действие.
- Използвайте само препоръчани от производителя комплектуващи части. Не променяйте каската под никаква форма за монтажа на други комплектуващи части.
- Дръжте каската далеч от разтворители или съдържащи алкохол течности като спрейове, лакове и т.н. Те могат да повредят пластмасата. Поставете етикети само с лепила на водна, акрилна или гумена основа. Каската не трябва да се боядисва/лакира.
- От сблъсъци или удари каската не може да покаже външно видими повреди. (напр. цепнатини по главата) и в случай на нужда вече не предлага пълна защита. Подменете каската, ако е била изложена на силно натоварване.
- Използвайте слуховата защита, докато трае шумовото натоварване. Пълната защита е гарантирана само при продължителност на носене.
- Преди всяко използване проверявайте каската и принадлежностите за повреди като драскотини, пукнатини, ожулвания и т.н. Използвайте само безупречни каски и принадлежности.
- Защитата за очи и лице не пази от пръски течност (включително течни метали), горещи твърди тела, електрически риск, инфрачервено и UV излъчване.

Слухова защита:

- Този продукт може да пострада от определени химически вещества. Други

данни можете да поискате от производителя.

- Капсулната слухова защита и особено уплътнителните възглавници могат да се износят от употреба и затова често трябва да се проверяват за признаци напр. на пукнатини и неплътни места.
- Обвивката на уплътнителните възглавници с "хигиенични калъфки" може да намали акустичния резултат от капсулната слухова защита.
- Тази комбинация каска-капсулна слухова защита е с голям размер. Комбинациите каска-капсулна слухова защита по EN 352-3 се предлагат в „среден размер“, „малък размер“ и „голям размер“. Комбинациите каска-капсулна слухова защита с размер „малък“ или „голям“ са предназначени за потребители, за които не са подходящи комбинациите каска-капсулна слухова защита със „среден размер“.

Тези слухови защити трябва да се закрепят само на следната промишлена защитна каска и да се носят закрепени за нея:

- BG-SH 1

Защита за лице / маска E-FP1

- Да не се използват маркирани с "S" наблюдателни стъкла от тъкани и маски, ако съществува предвидим риск от летящи твърди части или части с остри ръбове.
- Защитата за лице може да се използва само във връзка с каска и защита за слуха по предназначението ѝ.

Описание на символите върху защитата за лице:

EH = символ на производителя
EN 1731: 2006 = приложена норма
S = символ за повишена здравина

Описание на символите върху каската (фигура 7-9)

D = Месец на производство
F = Година на производство (напр. 2009)
G = CE – Знак
H = Приложена норма
I = Материал
J = Производител тип
K = Каска големина
L = Каска големина
M = Производител

2. Описание и обем на доставката (фиг. 1/2)

1. Външна черупка
2. Визьор
3. Слухова защита
4. Устройство за регулиране на слуховата защита
5. Устройство за регулиране на тилната лента
6. Корселе с 4 края

3. Употреба според предназначението

Защитната каска предпазва носещото я лице от наранявания в областта на главата от падащи или люлеещи се предмети или от сблъсък с неподвижни обекти.

Каската трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка друга, извън тази употреба не е по предназначение. За възникнали от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля имайте предвид, че нашите каски по предназначение не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Не поемаме гаранция, ако каската се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобен вид дейности.

4. Технически данни

Обиколка на главата:	52-64 см
Тегло:	720 г
Слухова защита:	
Тегло за 2 капсули с носещо рамо и закрепяне на каската:	272 г
размер:	L

Честота (Херца)	63
Средно звукопоглъщане (децибела)	8,6
Стандартно отклонение (децибела)	3,3
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	5,3
Честота (Херца)	125
Средно звукопоглъщане (децибела)	10,9

Стандартно отклонение (децибела)	5,5
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	5,4
Честота (херца)	250
Средно звукопоглъщане (децибела)	13,7
Стандартно отклонение (децибела)	3,9
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	9,8
Честота (херца)	500
Средно звукопоглъщане (децибела)	18,1
Стандартно отклонение (децибела)	3,6
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	14,5
Честота (херца)	1000
Средно звукопоглъщане (децибела)	25,6
Стандартно отклонение (децибела)	3,9
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	21,7
Честота (херца)	2000
Средно звукопоглъщане (децибела)	33,7
Стандартно отклонение (децибела)	5,3
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	28,4
Честота (херца)	4000
Средно звукопоглъщане (децибела)	30,7
Стандартно отклонение (децибела)	5,0
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	25,7
Честота (херца)	8000
Средно звукопоглъщане (децибела)	28,0
Стандартно отклонение (децибела)	7,1
Приета звукозащита (AVP) (децибела)	20,9
Препоръчително ниво:	
Високо (H) =	25 децибела
Средно (M) =	18 децибела
Ниско (L) =	12 децибела
Коефициент на звукопоглъщане (Съотношение сигнал-шум (SNR) =	21 децибела

Кодове, имена и пълен адрес на съответните учреждения за технически контрол:

Наска
 N.B. 0197
 TÜV Rheinland LGA Product GmbH
 Tillystraße 2
 90431 Nürnberg

BG**Защита за лице**

N.B. 0196
 DIN CERTCO Gesellschaft für
 Konformitätsbewertung mbH
 Alboinstr.56
 12103 Berlin

Слухова защита

N.B. 1974
 PZT GmbH
 An der Junkerei 48F
 26389 Wilhelmshaven

Материали слухова защита

Държач и скоба: POM
 Свързващ елемент скоба и слухова защитна
 капсула: PVC
 Слухова защитна капсула и жълта носеща плоча:
 ABS
 Уплътнителна възглавница: PVC
 Изолационен пенопласт: PU

5. Монтаж

Вижте фиг. За-3f

6. Възможности за настройване**6.1 Тилна лента**

Чрез завъртане на устройството за регулиране на тилната лента (фиг. 1/поз.5) защитната каска се нагажда към размера на главата. Завъртането в посока на часовниковата стрелка намалява размера, завъртането в посока, обратна на часовниковата стрелка увеличава размера. Използвайте каската само коректно регулирана. За коректно регулиране поставете защитната каска при максимален периметър, така че корселето (фиг. 1/поз.6) да лежи опънато върху главата. Чрез завъртане на устройството за регулиране на тилната лента по посока на часовниковата стрелка опънете тилната лента толкова, докато каската стои здраво върху главата, но без да притиска.

6.2 Слухова защита

Слуховата защита може да се регулира на височина и позиция. Височината се регулира чрез преместване на наушниците (фиг. 4a). Позицията може да се промени посредством завъртане (фиг. 4b). За едно удобно поставяне и сваляне на каската слуховата защита може да се свали чрез

издърпване навън. При намалена опъваща сила тя може да се регулира допълнително чрез изместване на устройството за регулиране на слухова защита (фиг. 4c/поз. 8) в посока „+“ . В посока „-“ опъващата сила се намалява.

6.3 Визьор

Разстоянието от лицето до визьора се регулира чрез изместване на визьора в закрепващото приспособление на визьора, както е показано на фиг. 5. При нужда визьорът може да се свали посредством издърпване нагоре.

6.4 Настройване на височината

Лентата за врата може да се настройва по височина. За настройването на желаната височина аретирайте цапфите за задържане (фигура 6/поз. А) или в долната позиция (фигура 6/поз. В) или в горната позиция (фигура 6/поз. С). **Внимание:** Цапфите за задържане трябва да се аретират винаги от двете страни на една и съща височина.

7. Почистване, съхранение и поръчване на резервни части**7.1 Почистване**

- Почиствайте каската редовно с хладка вода и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасата.
- Редовно почиствайте и дезинфекцирайте слуховите защиты с влажна кърпа. При признаци на износване те трябва да се сменят в комплект с нови.
- Почиствайте визьора редовно с хладка вода и малко калиев сапун или издухвайте с въздух под налягане.

7.2 Съхранение

- Не съхранявайте каската в екстремно гореща околна среда и под въздействието на ултравиолетови лъчи. Това би могло да съкрати продължителността на годност на пластмасата. При неизползване съхранявайте каската на тъмно, студено място.
- При складирането дръжте слуховата защита в работна позиция и се уверете, че уплътнителните пръстени не се притискат. Продължителното натоварване на уплътнителните пръстени намалява ефекта им.

7.2.1 Годност

Поради остаряването на употребяваните материали каската трябва да се използва максимум 5 година след производство. Датата на производство ще научите от каската (фигура 7).

D = Месец на производство

F = Година на производство (напр. 2009)

7.3 Поръчване на резервни части:

При поръчване на резервни части би трябвало да са подадени следните данни:

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и повторна употреба

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

GR**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Να χρησιμοποιείτε το κράνος μόνο σωστά προσαρμοσμένο, ώστε να παράχεται η πλήρης προστασία.
- Να χρησιμοποιείται μόνο τα αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην τροποποιείτε το κράνος για να ταιριάζουν πάνω του άλλα αξεσουάρ.
- Να κρατάτε το κράνος μακριά από υγρά που περιέχουν διαλύτες ή αλκοόλες όπως σπρέϊ, βερνίκια κλπ. Τα υλικά αυτά δεν αποκλείεται να καταστρέψουν το πλαστικό. Να κολλάτε ετικέτες μόνο με κόλλες σε βάση νερού, ακρυλικού υλικού ή καουτσούκ. Το κράνος δεν επιτρέπεται να βαφτεί.
- Κατόπιν κρούσεων μπορεί το κράνος να υποστεί έξωτερικά μη ορατές βλάβες (π.χ. μικρές ρωγμές) και σε περίπτωση ανάγκης να μην σας παρέχει πλέον την απαιτούμενη ασφάλεια. Να αντικαταστήσετε το κράνος σε περίπτωση που εκτέθηκε σε εξαιρετική καταπόνηση.
- Να χρησιμοποιείτε την ηχοπροστασία όσο διαρκούν οι εκπομπές θορύβου. Η πλήρης προστασία παρέχεται μόνο όταν το κράνος χρησιμοποιείται συνεχώς.
- Να ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενες βλάβες όπως ρωγμές, σχισίματα, γδαρσίματα κλπ. Να χρησιμοποιείτε μόνο κράνη και αξεσουάρ σε άψογη κατάσταση.
- Η προστασία προσώπου δεν προστατεύει από πιτσιλιές υγρών (συμπεριλαμβανομένων και υγρών μετάλλων), καυτών στερεών αντικειμένων, ηλεκτρικών κινδύνων, υπέρυθρης και υπεριώδους ακτινοβολίας.

Ωτοπροστασία:

- Αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιές από ορισμένες χημικές ουσίες. Περισσότερες πληροφορίες θα μάθετε από τον κατασκευαστή.
- Ωτοασπίδες και ειδικά το ηχομονωτικό τους υλικό μπορεί με τη χρήση να φθαρούν και γιαυτό πρέπει να ελέγχονται συχνά για ενδεχόμενες ρωγμές και σημεία με φθαρμένη την ηχομόνωση.
- Η κάλυψη των ηχομονωτικών ένθετων με „καλύμματα υγιεινής χρήσης“ μπορεί να μειώσει την απόδοση της ωτοσπίδας.
- Αυτός ο συνδυασμός κράνους-ωτοασπίδας είναι μέγεθος ΜΕΓΑΛΟ. Οι συνδυασμοί κράνους-ωτοασπίδας κατά EN 352-3 προσφέρονται στα μεγέθη „Μεσαίο Μέγεθος“, „Μικρό Μέγεθος“ και „Μεγάλο Μέγεθος“. Οι συνδυασμοί κράνους-ωτοασπίδας του μικρού μεγέθους ή του μεγάλου μεγέθους προορίζονται για χρήστες, στους οποίους δεν ταιριάζουν οι συνδυασμοί κράνους-ωτοασπίδας το μεσαίου μεγέθους.

Αυτές οι ωτοασπίδες να στερεώνονται μόνο στο ακόλουθο βιομηχανικό κράνος και να χρησιμοποιούνται μόνο με αυτό:

- BG-SH 1

Προστασία προσώπου / προσωπίδα E-FP1

- Μη χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά από ύφασμα και προσωπίδες με σήμα „S“, εφόσον υφίσταται κίνδυνος από σκληρά ή αιχμηρά εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα.
- Η προστασία προσώπου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το κράνος και τις ωτοασπίδες σύμφωνα με τον προορισμό της.

Περιγραφή των συμβόλων στην προστασία προσώπου:

EH = σύμβολο κατασκευαστή
EN 1731: 2006 = εφαρμοσθέν πρότυπο
S = σύμβολο για μεγάλη σταθερότητα

Περιγραφή και σύμβολα στο κράνος (εικ. 7-9)

D = μήνας κατασκευής
F = έτος κατασκευής (π.χ.2009)
G = σήμα CE
H = εφαρμοσθέντα πρότυπα
I = υλικό
J = χαρακτηρισμός τύπου του κατασκευαστή
K = μέγεθος κράνους
L = μέγεθος κράνους
M = κατασκευαστής

2. Περιγραφή και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1/2)

1. Εξωτερική κάλυμμα
2. Μάσκα
3. Ωτοπροστασία
4. Ρύθμιση ωτοπροστασίας
5. Ρύθμιση ταινίας στερέωσης στο σβέρκο
6. Ζώνη 4 σημείων

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Το προστατευτικό κράνος σας προστατεύει από τραυματισμούς του κεφαλιού από πτώση αιωρούμενων αντικείμενων και από κρούση πάνω σε σταθερά αντικείμενα.

Το κράνος να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως τα κράνη μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν το κράνος χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περίμετρος κεφαλής:	52-64 cm
Βάρος:	760 g
Ωτοπροστασία:	
Βάρος για 2 ωτοασπίδες με βραχίονα στήριξης και στερέωση στο κράνος:	272 g
Μέγεθος:	L
Συχνότητα (Hz)	63
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	8,6
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,3
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	5,3
Συχνότητα (Hz)	125
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	10,9
Στάνταρ απόκλιση (dB)	5,5

Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	5,4
Συχνότητα (Hz)	250
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	13,7
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,9
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	9,8
Συχνότητα (Hz)	500
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	18,1
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,6
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	14,5
Συχνότητα (Hz)	1000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	25,6
Στάνταρ απόκλιση (dB)	3,9
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	21,7
Συχνότητα (Hz)	2000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	33,7
Στάνταρ απόκλιση (dB)	5,3
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	28,4
Συχνότητα (Hz)	4000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	30,7
Στάνταρ απόκλιση (dB)	5,0
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	25,7
Συχνότητα (Hz)	8000
Μέση απόσβεση ήχου (dB)	28,0
Στάνταρ απόκλιση (dB)	7,1
Υποτιθέμενη ηχοπροστασία (AVP) (dB)	20,9
Συνιστώμενο πεδίο στάθμης:	
Ψιλός ήχος (H) =	25dB
Μεσαίος ήχος (M) =	18dB
Χαμηλός ήχος (L) =	12dB
Απόσβεση ήχου (SNR) =	21dB

Χαρακτηριστικοί αριθμοί, ονομασία και πλήρης διεύθυνση της εκάστοτε υπηρεσίας ελέγχου:

Κράνος
N.B. 0197
Tün Rheinland LGA Product GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg

Προσωπίδα
N.B. 0196
DIN CERTCO Gesellschaft für
Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr.56

GR

12103 Berlin

Ωτοπροστασία

N.B. 1974
PZT GmbH
An der Junkerei 48F
26389 Wilhelmshaven

Υλικό ωτοπροστασίας

Στήριγμα και βραχίονας στερέωσης: POM
Σύνδεσμος βραχίονα στερέωσης και ωτοασπίδα:
PVC
Ωτοασπίδα και πλάκα στήριξης: ABS
Ηχομονωτικό: PVC
Αφρώδες υλικό μόνωσης: PU

5. Τοποθέτηση

Βλέπε εικ. 3a-3f

6. Δυνατότητες ρύθμισης**6.1 Ρύθμιση ταινίας στερέωσης στο σβέρκο**

Με στρίψιμο της ρύθμισης της ταινίας 'βέρκου (εικ. 2/αρ. 5) προσαρμόζεται το κράνος στο σχήμα του κεφαλιού. Στρίβοντας δεξιόστροφα μειώνεται η περίμετρος. Στρίβοντας αριστερόστροφα αυξάνεται η περίμετρος. Να χρησιμοποιείτε το κράνος μόνο όταν είναι σωστά ρυθμισμένο.

Για σωστή ρύθμιση να βάλετε το κράνος με τη μέγιστη περίμετρο έτσι, ώστε η ταινία 4 σημείων (εικ. 1/αρ. 6) να ακουμπάει καλά τεντωμένη στο κεφάλι.

Στρίβοντας το σύστημα ρύθμισης της ταινίας σβέρκου δεξιόστροφα, τεντώνετε την ταινία μέχρι να ταιριάζει καλά στο κεφάλι σας το κράνος αλλά να μην σας πιέζει.

6.2 Ωτοπροστασία.

Η ωτοπροστασία ρυθμίζεται σε ύψος και θέση. Η ρύθμιση ύψους γίνεται με ώθηση της κάψουλας ωτοπροστασίας (εικ. 4a). Η θέση αλλάζει μεστρίψιμο (εικ. 4b). Για άνετο φόρεμα και βγάλσιμο του κράνους μπορείτε να τραβήξετε την ωτοπροστασία και να την ανοίξετε προς τα έξω. Εάν μειωθεί η δύναμη σύσφιξης, μπορείτε να την επαναρυθμίσετε με ώθηση του συστήματος ρύθμισης (εικ. 4c/αρ. 8) προς την κατεύθυνση „ + “. Προς την κατεύθυνση „ - “ ελαττώνεται η ένταση.

6.3 Μάσκα

Η απόσταση από το πρόσωπο στη μάσκα ρυθμίζεται με ώθηση της μάσκας στο στήριγμά της όπως φαίνεται στην εικ. 5. Αν χρειαστεί μπορεί να

αναδιπλωθεί η μάσκα με τράβηγμα προς τα επάνω.

6.4 Ρύθμιση ύψους

Η ταινία του λαιμού ρυθμίζεται στο ύψος. Για τη ρύθμιση του επιθυμούμενου ύψους ασφαλίστε τον αξονίσκο στερέωσης (εικ. 6/αρ. A) είτε στην κάτω θέση (εικ. 6/αρ. B) είτε στην επάνω θέση (εικ. 6/αρ. C). **Προσοχή:** Οι αξονίσκοι στερέωσης πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος και στις δύο πλευρές.

7. Καθαρισμός, αποθήκευση και παραγγελία ανταλλακτικών**7.1 Καθαρισμός**

- Να καθαρίζετε το κράνος τακτικά με χλιαρό νερό και λίγο πράσινο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν το πλαστικό.
- Να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε τακτικά το σύστημα ωτοπροστασίας με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση φθορών να αντικατασταθεί από καινούργιο.
- Να καθαρίζετε το κράνος τακτικά με χλιαρό νερό και λίγο πράσινο σαπούνι ή με πεπιεσμένο αέρα.

7.2 Αποθήκευση

- Μην αποθηκεύετε το κράνος σε εξαιρετικά θερμούς χώρους και μην τους εκθέτετε σε υπεριώδεις ακτίνες. Η έκθεση αυτή μπορεί να προκαλέσει την μείωση της ζωής του πλαστικού. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κράνος, να το φυλάγετε σε σκοτεινό, δροσερό μέρος.
- Κατά την αποθήκευση να κρατάτε την ωτοπροστασία σε θέση λειτουργίας και νμα σιγουρευέστε πως οι στεγανοδακτύλιοι δεν συμπιέζονται. Μία διαρκής καταπόνηση των στεγανοδακτυλίων μειώνει την αποτελεσματικότητά τους.

7.2.1 Διατηρησιμότητα

Λόγω της γήρανσης των χρησιμοποιούμενων υλικών επιτρέπεται η χρήση του κράνους το περισσότερο για 5 έτη μετά την κατασκευή. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο κράνος (εικ. 7).

D = μήνας κατασκευής

F = έτος κατασκευής (π.χ. 2009)

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- τον τύπο της συσκευής
- τον αριθμό είδους της συσκευής
- αριθμό ταύτισης της συσκευής
- αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Forstschutzhelm BG-SH 1 (Einhell)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 397; EN 352-3; EN 1731: 2007

Landau/Isar, den 05.12.2013


Weichselgartner/General Manager


Liu/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 45.004.80 I.-No.: 11043
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4500480-36-4155050-07
Documents registrar: Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓡ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓣ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓡ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών





RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по уреда, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект и по наш избор се ограничава до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда.
Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионална некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: www.isc-gmbh.info. Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)





09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)

E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

